

**Генеральная Ассамблея**

Шестьдесят шестая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
21 March 2012
Russian
Original: English

Третий комитет**Краткий отчет о 44-м заседании,**

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, во вторник, 15 ноября 2011 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н Ханифф (Малайзия)**Содержание**Пункт 27 повестки дня: Социальное развитие (*продолжение*)

- с) Последующая деятельность по итогам Международного года пожилых людей: вторая Всемирная ассамблея по проблемам старения (*продолжение*)

Пункт 28 повестки дня: Улучшение положения женщин (*продолжение*)

- а) Улучшение положения женщин (*продолжение*)

Пункт 64 повестки дня: Доклад Совета по правам человека (*продолжение*)Пункт 69 повестки дня: Поощрение и защита прав человека (*продолжение*)

- а) Осуществление документов по правам человека (*продолжение*)
- б) Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод (*продолжение*)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.



Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

Пункт 27 повестки дня: Социальное развитие
(*продолжение*)

**с) Последующая деятельность по итогам
Международного года пожилых людей:
вторая Всемирная ассамблея по проблемам
старения** (*продолжение*) (A/C.3/66/L.13/Rev.1)

Проект резолюции A/C.3/66/L.13/Rev.1: Последующая деятельность по итогам второй Всемирной ассамблеи по проблемам старения

1. **Председатель** предлагает Комитету принять решение по проекту резолюции A/C.3/66/L.13/Add.1. Данный проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

2. **Г-н Сеса** (Аргентина), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что с момента представления проекта резолюции к числу его авторов присоединились следующие страны: Австрия, Бельгия, Греция, Дания, Израиль, Ирландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Люксембург, Мальта, Новая Зеландия, Норвегия, Португалия, Румыния, Словакия, Словения, Соединенные Штаты Америки, Украина, Финляндия, Франция, Чешская Республика и Эстония.

3. Рабочая группа открытого состава по проблемам старения, учрежденная в соответствии с резолюцией 65/182 Генеральной Ассамблеи, не является постоянным форумом для обсуждения этого вопроса, но будет продолжать работу в пределах своего нынешнего мандата и имеющихся ресурсов до истечения срока действия этого мандата, если на более поздней стадии не будет достигнуто четкое соглашение об ином. Проведение заседаний группы будет организовано таким образом, чтобы они не совпадали по времени с другими важными совещаниями, и исключительно на основе имеющихся ресурсов. Устный перевод будет обеспечиваться при наличии возможности.

4. **Г-н Густафик** (Секретарь Комитета) объявляет, что к числу авторов проекта резолюции присоединились Азербайджан, Албания, Андорра, Беларусь, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Исландия, Монако, Республика Корея, Республика Молдова, Сан-Марино, Сербия, Турция, Узбекистан, Хорватия, Черногория и Швеция.

5. *Проект резолюции A/C.3/66/L.13/Rev.1 принимается.*

Пункт 28 повестки дня: Улучшение положения женщин (*продолжение*)

а) Улучшение положения женщин
(*продолжение*) (A/C.3/66/L.19/Rev.1)

Проект резолюции A/C.3/66/L.19/Rev.1: Улучшение положения женщин в сельских районах

6. Председатель сообщает, что данный проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

7. **Г-жа Очир** (Монголия), вкратце разъяснив основные изменения, внесенные в проект резолюции в ходе неофициальных консультаций, говорит, что после представления проекта резолюции к числу его авторов присоединились Аргентина, Белиз, Греция, Израиль, Индия, Китай, Коста-Рика, Люксембург, Мексика, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Соединенные Штаты Америки, Таиланд, Турция, Чили, Швеция и Швейцария.

8. **Г-н Густафик** (Секретарь Комитета) объявляет, что к числу авторов документа присоединились Австралия, Антигуа и Барбуда, Бангладеш, Ботсвана, Бразилия, Буркина-Фасо, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Гайана, Гана, Гвинея-Бисау, Гондурас, Дания, Демократическая Республика Конго, Египет, Замбия, Зимбабве, Иордания, Ирландия, Испания, Италия, Казахстан, Камерун, Кения, Кипр, Колумбия, Кот-д'Ивуар, Кыргызстан, Лесото, Ливан, Малайзия, Мозамбик, Намибия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Панама, Парагвай, Португалия, Свазиленд, Сенегал, Сербия, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Тимор-Лешти, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Шри-Ланка, Эквадор и Ямайка.

9. *Проект резолюции A/C.3/66/L.19/Rev.1 принимается.*

Пункт 64 повестки дня: Доклад Совета по правам человека (*продолжение*) (A/C.3/66/L.64/Rev.1, L.65 and L.66)

Проект резолюции A/C.3/66/L.65: Декларация Организации Объединенных Наций об образовании и подготовке в области прав человека

10. **Г-н Эль-Мхантар** (Марокко), представляя проект резолюции A/C.3/66/L.65 от имени авторов, говорит, что этот проект резолюции, чисто процедурный по своему характеру, был предложен в связи с принятием Советом по правам человека резолюции 16/1 о Декларации Организации Объединенных Наций об образовании и подготовке в области прав человека. Объяснив, что к числу авторов документа присоединились Иордания, Испания, Многонациональное Государство Боливия, Монако, Парагвай, Уругвай и Япония, он благодарит за поддержку все страны, выступившие в качестве авторов проекта резолюции, и призывает присоединиться к ним государства, еще не сделавшие этого. С начала своего осуществления в 2007 году эта инициатива получила широкую поддержку со стороны государств-членов, неправительственных организаций и экспертов, которые содействовали в подготовке проекта декларации, рассматриваемого теперь в качестве ключевого руководящего документа.

11. **Г-н Густафик** (Секретарь Комитета) говорит, что к числу авторов документа присоединились Доминиканская Республика, Малайзия, Республика Корея, Республика Молдова и Эквадор.

Проект резолюции A/C.3/66/L.64/Rev.1: Доклад Совета по правам человека

12. **Председатель** сообщает, что данный проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

13. **Г-жа Мадуху** (Объединенная Республика Танзания), выступая от имени Группы африканских государств, говорит, что конструктивный и основанный на сотрудничестве подход, применяемый Советом по правам человека, его стремление избежать избирательности и двойных стандартов, а также предоставление им консультаций и поддержки правительствам способствуют постепенному преодолению препятствий на пути к упрочению всеобщего соблюдения прав человека и его основных свобод. В докладе Совета по правам человека содержатся рекомендации, имеющие огромное значение для Группы и касающиеся, в частности, вопросов торговли людьми, борьбы с современными формами рабства и права на развитие. С учетом того, что одни рекомендации продолжают ставиться на голосование, несмотря на их важный характер, а другим — имеющим большое значение для Группы и развивающихся стран — по-прежнему чинятся пре-

пятствия, данный проект резолюции был изменен в духе конструктивного взаимодействия, а именно в пункте 1 были опущены слова «некоторые из».

14. **Г-жа Колонтай** (Беларусь) говорит, что ее делегация не может согласиться с политизированными резолюциями, принятие которых связано с недостаточной объективностью Совета в оценке ситуаций в области прав человека. Она сожалеет о том, что Совет совершает те же ошибки, которые привели к прекращению деятельности дискредитировавшей себя Комиссии по правам человека. Она решительно осуждает политизированную резолюцию Совета, касающуюся ее страны, и отмечает, что отсутствие консенсуса между членами Совета в отношении этой резолюции показывает, что она не отражает мнения международного сообщества. Такая политизация со стороны некоторых государств обесценивает роль и функции механизма универсального периодического обзора.

15. Кроме того, принятие резолюции, посвященной Беларуси, создает препятствия для принятия мер по институциональному строительству, утвержденных Советом и предусматривающих изъятие так называемого «белорусского вопроса» из повестки дня Совета. В этой связи и с учетом того, что в докладе Совета по правам человека содержатся решения, противоречащие основам международного сотрудничества и дружественных отношений между государствами, закрепленным в Уставе Организации Объединенных Наций, ее делегация вынуждена просить провести заносимое в отчет о заседании голосование по проекту резолюции, в ходе которого ее страна намерена проголосовать против.

16. **Г-н Ади** (Сирийская Арабская Республика), выступая по мотивам голосования до голосования, выражает сожаление в связи с тем, что в докладе Совета по правам человека (A/66/53) содержатся резолюции S-16/1 и S-17/1 о положении в области прав человека в Сирийской Арабской Республике, поскольку указанные резолюции подготовлены на основе недостоверных сведений, почерпнутых из средств массовой информации, и содержат формулировки, беспрецедентные по своей враждебности, посылая мощный сигнал о поддержке актов терроризма и насилия, совершаемых вооруженными террористическими группами.

17. С учетом того, что такие акты представляют собой нарушения прав человека, необъективная по-

зияция Совета вызывает недоумение. Целью вмешательства во внутренние дела его страны является осуществление политических и военных планов враждебных ей западных стран. За последние месяцы в Сирийскую Арабскую Республику были контрабандным путем провезены миллиарды долларов, которые были распределены между экстремистами, лицами, занимающимися контрабандой оружия, и вооруженными террористическими группами, поддерживаемыми Соединенными Штатами Америки и другими странами, которые его делегация назовет в надлежащее время в контексте обсуждения их причастности к финансированию террористической деятельности.

18. **Г-н Саммис** (Соединенные Штаты Америки), выступая по порядку ведения заседания, говорит, что хотел бы напомнить делегации Сирийской Арабской Республики о необходимости соблюдения соответствующих правил приличия, предусмотренных Комитетом. Его делегация категорически не согласна с утверждением, высказанным представителем Сирийской Арабской Республики в адрес его страны.

19. **Г-н Ади** (Сирийская Арабская Республика) говорит, что многие преступники признались в том, что совершали убийства демонстрантов, устанавливали взрывные устройства в наиболее посещаемых общественных местах, поджигали и разрушали государственные и частные учреждения, и, кроме того, запугивали граждан, не желавших соучаствовать в этих преступлениях. В то же время телевизионные каналы, ангажированные иностранными державами, продолжают фабриковать факты и заниматься непрерывным подстрекательством граждан. Верховный комиссар по правам человека отказалась от упоминания этих сведений в своем докладе, несмотря на то, что страна оратора предоставила информацию о произошедших событиях и о мерах, предпринимаемых ею для решения связанных с ними проблем. В силу перечисленных причин его делегация будет голосовать против данной резолюции.

20. Тем не менее это решение не влияет на твердую, принципиальную позицию его страны относительно рекомендаций, которые содержатся в докладе Совета о нарушениях прав человека, совершаемых Израилем на оккупированных сирийских Голанах и в Палестине, поскольку этот вопрос заслуживает поддержки всех государств-членов. Кроме то-

го, его делегация вновь выражает свое принципиальное несогласие с вмешательством какой-либо страны во внутренние дела другой под предлогом защиты прав человека и категорически отвергает резолюции Совета, посвященные конкретным странам, а именно Исламской Республике Иран, Беларуси, Корейской Народно-Демократической Республике и Мьянме.

21. **Г-н Лукьянцев** (Российская Федерация) говорит, что, хотя его делегация поддерживает данный проект резолюции, она обеспокоена количеством решений, принимаемых Советом по правам человека — органом, изначально созданным для ведения конструктивного диалога и осуществления сотрудничества по вопросам прав человека. Указывая на тревожную тенденцию размежевания, наметившуюся в работе Совета в последние годы, он отмечает, что его делегация не поддерживает резолюции Совета по правам человека, касающиеся положения в области прав человека в Беларуси, Исламской Республике Иран и Сирийской Арабской Республике, или вопросов, связанных с так называемой сексуальной ориентацией.

22. **Г-н Херчиньский** (Польша), выступая по мотивам голосования до голосования от имени Европейского союза, стран-кандидатов: бывшей югославской Республики Македония, Исландии, Турции, Хорватии и Черногории, стран-участниц процесса стабилизации и ассоциации: Албании, Боснии и Герцеговины и Сербии, а также Азербайджана, Армении, Грузии, Лихтенштейна, Норвегии, Республики Молдова и Украины, говорит, что озабоченности Европейского союза касаются главным образом процедурных вопросов. Поскольку страны могут выполнять рекомендации Совета по правам человека в индивидуальном порядке, нет необходимости отмечать его резолюции общей фразой.

23. Предлагая Комитету принять к сведению доклад Совета во всей его полноте, авторы данного проекта резолюции игнорируют существующий согласованный порядок, предполагающий рассмотрение Комитетом только отдельных рекомендаций и при необходимости принятие по ним соответствующих решений. Выражая разочарование в связи с тем, что в данном проекте резолюции по-прежнему игнорируется эта договоренность, и отмечая, что у многих государств-членов остаются вопросы относительно инициативы Группы африканских государств, он с сожалением констатирует, что обсудить

процедурные и прочие аспекты текста этого проекта в ходе открытого заседания было невозможно. По этой причине государства — члены Европейского союза намерены воздержаться от голосования по этому проекту резолюции с внесенными в него устными изменениями.

24. *По просьбе представителя Беларуси по проекту резолюции A/C.3/66/L.64/Rev.1. проводится записываемое в отчет о заседании голосование.*

Голосовали за:

Алжир, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Белиз, Боливия (Многонациональное Государство), Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, Вануату, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Гайана, Гватемала, Гвинея-Бисау, Гренада, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Йемен, Камбоджа, Катар, Кения, Китай, Коморские Острова, Конго, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливан, Ливия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Российская Федерация, Сальвадор, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сингапур, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Турция, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Южная Африка, Ямайка.

Голосовали против:

Беларусь, Демократическая Республика Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Сирийская Арабская Республика.

Воздержались:

Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гаити, Гана, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Израиль, Иран (Исламская Респуб-

лика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Канада, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Таджикистан, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эстония, Япония.

25. *Проект резолюции A/C.3/66/L.64/Rev.1 с устными изменениями принимается 95 голосами против 4 при 60 воздержавшихся*.*

26. **Г-н Саммис** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его делегация воздержалась от голосования, поскольку не видит необходимости в принятии данного проекта резолюции. Хотя Соединенные Штаты по-прежнему обеспокоены тем, что Совет уделяет непропорционально большое внимание Израилю, неспособность Совета выполнять функцию многостороннего форума для поощрения и защиты прав человека за последний год заметно возросла, что явствует, в частности, из его исторической резолюции 17/19 о правах человека, сексуальной ориентации и гендерной идентичности, резолюции 16/18, поощряющей религиозную терпимость, и создания комиссий по расследованию в Сирийской Арабской Республике и Демократической Республике Конго.

27. **Г-н Мохаммад Пур Ферами** (Исламская Республика Иран) говорит, что его делегация воздержалась от голосования, поскольку доклад Совета по правам человека включает резолюции и рекомендации, вызывающие серьезную обеспокоенность и преследующие главным образом политические цели, которые выходят далеко за рамки проблематики прав человека. Принятие резолюций, посвященных конкретным странам, в том числе и его собственной, представляется бесполезным и основано на тех же двойных стандартах, которые привели к прекращению деятельности Комиссии по правам человека.

* Делегации Демократической Республики Конго и Ирака впоследствии проинформировали Комитет о том, что они намеревались воздержаться.

28. **Г-жа Берджесс** (Канада) говорит, что ее делегация воздержалась от голосования исходя из того, что решение по докладу Совета должно приниматься на пленарном заседании Генеральной Ассамблеи, а не в Третьем комитете. В противном случае складывается ложное впечатление, будто Совет является структурой, подчиненной Комитету. Кроме того, Канада выражает обеспокоенность по поводу рекомендаций относительно Миссии Организации Объединенных Наций по установлению фактов в связи с конфликтом в Газе, в которых несправедливо выделена одна сторона, что подчеркивает непропорционально большое внимание, уделяемое Советом Израилю.

29. **Г-жа Кальсинари ван дер Вельде** (Боливарианская Республика Венесуэла) говорит, что ее страна голосовала за данный проект резолюции ввиду того важного значения, которое она придает большинству тем, затрагиваемых в упомянутом докладе. Вместе с тем она не поддерживает те резолюции Совета, которые предусматривают избирательные инициативы, направленные против развивающихся стран, особенно те из них, в основе которых явно лежат политические мотивы, например резолюции, касающиеся Беларуси, Исламской Республики Иран и Сирийской Арабской Республики. Ее страна поддерживает беспристрастную, объективную и конструктивную работу Совета, но будет противиться любой попытке принятия таких избирательных резолюций, посвященных конкретным странам, поскольку такой подход привел к прекращению деятельности Комиссии по правам человека.

30. **Г-н Тагле** (Чили) говорит, что его делегация голосовала за данный проект резолюции, поскольку его правительство поддерживает действия и решения Совета, который всегда придерживается принципа неизбирательности, и высоко ценит независимость механизмов в области прав человека и специальных процедур. Вместе с тем она сомневается в правильности используемой процедуры и считает, что голосование по докладу Совета следовало бы проводить на пленарном заседании Генеральной Ассамблеи. Остается надеяться, что в следующем году авторы проекта резолюции, касающейся этого доклада, будут готовы провести консультации с участием всех членов.

31. **Г-жа Фурман** (Израиль) говорит, что в докладе Совета представлена всеобъемлющая картина его работы, и Израиль приветствует определенные

действия Совета, в частности принятие резолюции 17/19 о правах человека, сексуальной ориентации и гендерной идентичности, проведение его специальных сессий, посвященных положению в области прав человека в Сирийской Арабской Республике, а также назначение Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Исламской Республике Иран в соответствии с резолюцией 16/9. Тем не менее доклад и содержащиеся в нем резолюции, направленные против Израиля, отражают закрепившееся предвзятое отношение Совета к этой стране. Пункт 7 повестки дня Совета по правам человека и принятые в соответствии с ним резолюции наносят ущерб репутации и авторитету Совета, и тот факт, что в недавно подготовленном Советом обзоре этот существенный изъян не был исправлен, вызывает сожаление. Эта систематическая институциональная дискриминация бросает тень на деятельность Совета в области поощрения и защиты прав человека в мире. С учетом сказанного ее страна воздержалась от голосования.

32. **Г-н Бутт** (Пакистан) говорит, что его страна, будучи несогласной с данным проектом резолюции в некоторых пунктах, тем не менее голосовала за него в контексте усилий, прилагаемых Советом для достижения согласия по различным аспектам, представляющим взаимный интерес, и консенсуса по спорным вопросам, включая борьбу с нетерпимостью на основе религии или убеждений. Несмотря на это вызывает обеспокоенность тот факт, что некоторые резолюции Совета, в частности резолюция о сексуальной ориентации и гендерной идентичности, не согласуются со стандартами в области прав человека и соответствующими законами. Обеспокоенность вызывает и принятие избирательных и политизированных резолюций, посвященных конкретным странам. Пакистан надеется на укрепление в будущем деятельности Совета по защите прав человека всех лиц во всех странах на неизбирательной и беспристрастной основе.

33. **Г-жа Астиасаран Арьяс** (Куба) говорит, что ее страна, как и в предшествующие годы, голосовала за данный проект резолюции. Вместе с тем Куба обеспокоена негативной тенденцией политического манипулирования и применения двойных стандартов при рассмотрении вопросов прав человека в Комитете и в Совете, и особенно избирательной и дискриминационной критикой, которой последний подвергает развивающиеся страны, в то время как

ситуация в развитых странах остается без внимания — что напоминает подход, применявшийся Комиссией по правам человека.

34. **Г-жа Медаль** (Никарагуа) говорит, что ее страна голосовала за данный проект резолюции, признавая Совет как легитимный орган, занимающийся объективным рассмотрением вопросов прав человека, и универсальный периодический обзор как эффективный инструмент оценки положения в области прав человека в различных странах. Несмотря на это Никарагуа отвергает идею принятия резолюций, посвященных конкретным странам, поскольку это влечет за собой политизацию, избирательность и применение двойных стандартов.

35. **Г-жа Ли Сяомэй** (Китай) говорит, что ее делегация голосовала за данный проект резолюции, поскольку она полностью поддерживает работу Совета, которая проводится в духе взаимоуважения и справедливости. Тем не менее она выступает против резолюций, посвященных правам человека в конкретных странах, а также против оказания давления на отдельные страны или выделения их из общего числа под предлогом защиты прав человека.

36. **Г-н Виньи** (Швейцария), выступая также от имени Норвегии, говорит, что, хотя обе эти страны решительно поддерживают работу Совета, они воздержались от голосования по процедурным соображениям, поскольку рассмотрение доклада Совета относится к сфере компетенции Генеральной Ассамблеи, а не Комитета.

37. **Г-жа Мурильо** (Коста-Рика) говорит, что ее страна полностью поддерживает работу Совета, а также его резолюции и рекомендации, и в прошлом поддерживала проекты резолюций, аналогичные содержащимся в докладе. Несмотря на это Коста-Рика обеспокоена мотивами, которыми продиктована просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования. Она с удовлетворением отмечает устные изменения, внесенные Группой африканских государств, но воздержалась от голосования, поскольку Совет является высшим органом, занимающимся правозащитными вопросами, и его доклад должен представляться на рассмотрение пленарного заседания Генеральной Ассамблеи, а не Комитета.

38. **Г-н Фрик** (Лихтенштейн) говорит, что его страна активно и решительно поддерживает работу Совета по правам человека и с удовлетворением

отмечает рекомендации, которые Совет препроводил Генеральной Ассамблее для принятия дальнейших мер, в частности рекомендации, касающиеся третьего Факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка и Декларации об образовании и подготовке в области прав человека. В соответствии с решением, принятым в ходе обзора деятельности Совета, у Комитета нет необходимости принимать к сведению рекомендации Совета. Если Комитет решит не следовать той или иной рекомендации, он может сделать это, не принимая по ней решения. Кроме того, вызывает сожаление тот факт, что в проекте резолюции не принимается во внимание достигнутая договоренность относительно распределения работы между Комитетом и пленарными заседаниями Генеральной Ассамблеи в том, что касается рассмотрения доклада Совета. Решение по этому докладу должно приниматься Генеральной Ассамблеей, а не Комитетом.

39. **Г-н Чан Ир Хун** (Корейская Народно-Демократическая Республика) говорит, что его страна голосовала против проекта резолюции не потому, что она не согласна с докладом Совета в целом, а в силу того, что содержащиеся в нем проекты резолюций, посвященных конкретным странам, в том числе его стране, идут вразрез с принципами объективности и неизбирательности, которыми следует руководствоваться при рассмотрении вопросов, касающихся прав человека, а также в ходе универсального периодического обзора. Его правительство будет и впредь выступать против всех таких резолюций, поскольку они являются отражением политизации, избирательности и применения двойных стандартов.

40. **Г-н Руис** (Колумбия) говорит, что хотя его делегация решительно поддерживает работу Совета, она, как и другие, обеспокоена процедурным вопросом, касающимся представления доклада Совета на рассмотрение Комитетом. Учитывая это обстоятельство, она воздержалась от голосования.

41. **Г-жа Алп** (Турция) говорит, что ее страна голосовала за данный проект резолюции, исходя из того, что рекомендации Совета должны приниматься к сведению на неизбирательной основе. В соответствии с резолюциями 16/20 и 17/10 необходимо принимать активные последующие меры по итогам доклада независимой миссии по установлению фактов, касающихся инцидента с гуманитарной флотилией.

*Проект резолюции A/C.3/66/L.66:
Факультативный протокол к Конвенции
о правах ребенка, касающийся процедуры
сообщений*

42. **Г-н Густафик** (Секретарь Комитета) в соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи заявляет о последствиях для бюджета по программам пунктов 1 и 2 проекта резолюции. Исходя из предположения, что Факультативный протокол вступит в силу в конце 2013 или в начале 2014 года, последствий для бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов не ожидается. По оценкам, на двухгодичный период 2014–2015 годов дополнительно потребуется сумма в 2,190 млн. долл. США, включая 1,582 млн. долл. США по разделу 2, «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление», 580 100 долл. США по разделу 24, «Права человека» и 28 000 долл. США по разделу 29 E, «Административное обслуживание, Женева», что будет учтено в контексте подготовки предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов.

43. Если Генеральная Ассамблея примет данный проект резолюции, то ожидается, что дополнительных ассигнований не потребуется ни в рамках бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов, ни в рамках предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов. Он напоминает, что в ходе представления данного проекта резолюции его главный автор внес устные изменения в формулировку преамбулы. В заключение он говорит, что к авторам этого проекта резолюции присоединились Бангладеш, Доминиканская Республика, Казахстан, Кот-д'Ивуар, Мали, Марокко, Польша, Соединенные Штаты Америки, Турция и Япония.

44. *Проект резолюции A/C.3/66/L.66 с внесенными в него устными изменениями принимается.*

45. **Г-н Фейзал** (Мальдивские Острова), выступая также от имени Австрии, Германии, Словакии, Словении, Таиланда, Уругвая и Чили, говорит, что, хотя перечисленные главные авторы проекта резолюции предпочли бы сохранить его текст в том виде, в котором он был рекомендован Советом по правам человека, они с удовлетворением отмечают дух компромисса, преобладавший в ходе переговоров, и принятие данного проекта консенсусом. Он призы-

вает все государства как можно скорее рассмотреть вопрос о подписании и ратификации Факультативного протокола, как только он будет открыт для подписания в 2012 году.

Пункт 69 повестки дня: Поощрение и защита прав человека (продолжение)

- а) Осуществление документов по правам человека (A/C.3/66/L.29/Rev.1 и L.58)**
- б) вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод (продолжение) (A/C.3/66/L.33, L.36, L.40, L.41, L.46, L.47/Rev.1, L.48/Rev.1, L.52/Rev.1 и L.53/Rev.1)**

*Проект резолюции A/C.3/66/L.29/Rev.1:
Конвенция о правах инвалидов и
Факультативный протокол к ней*

46. Председатель обращает внимание Комитета на заявление о последствиях проекта резолюции, содержащегося в документе A/C.3/66/L.58, для бюджета по программам.

47. **Г-н Гомез** (Швеция), выступая также от имени Мексики и Новой Зеландии, представляет проект резолюции A/C.3/66/L.29/Rev.1. К числу авторов этого проекта резолюции присоединились Австрия, Бангладеш, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Германия, Греция, Египет, Израиль, Индия, Ирландия, Исландия, Италия, Канада, Колумбия, Литва, Мальта, Нидерланды, Папуа — Новая Гвинея, Польша, Республика Корея, Румыния, Самоа, Сенегал, Сербия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Судан, Туркменистан, Федеративные Штаты Микронезии, Филиппины, Франция, Черногория, Чешская Республика и Эстония. В заключение он отмечает быстрые темпы ратификации Конвенции о правах инвалидов — тенденцию, которая, скорее всего, будет сохраняться, и выражает надежду на то, что государства твердо намерены осуществлять положения этой конвенции.

48. **Г-н Густафик** (Секретарь Комитета) говорит, что к числу авторов проекта резолюции также присоединились Азербайджан, Албания, Армения, Белиз, Буркина-Фасо, Гвинея-Бисау, Доминиканская Республика, Камерун, Кыргызстан, Лесото, Либерия, Ливан, Малайзия, Мали, Мьянма, Намибия,

Нигер, Панама, Парагвай, Республика Молдова, Российская Федерация, Сан-Марино, Свазиленд, Соединенные Штаты Америки, Суринам, Тунис, Турция, Уругвай, Эфиопия и Южная Африка.

49. *Проект резолюции A/C.3/66/L.29/Rev.1 принимается.*

50. **Г-н Кимура** (Япония) говорит, что его страна присоединилась к консенсусу относительно принятия этого проекта резолюции ввиду острой необходимости ликвидировать отставание в работе Комитета по правам инвалидов и необходимости рассмотреть вопрос о «разумном приспособлении». Тем не менее необходимо иметь в виду, что дополнительные расходы как следствие решения о продлении сроков работы Комитета для бюджета по программам будут покрываться из средств регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, размеры которого нельзя назвать неограниченными, особенно в трудные с экономической точки зрения времена. Указанному Комитету следует продолжать совершенствовать свои методы работы и повышать ее эффективность.

Проект резолюции A/C.3/66/L.33: Поощрение справедливого географического распределения членского состава договорных органов по правам человека

51. Председатель сообщает, что данный проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

52. **Г-жа Астиасаран Арьяс** (Куба), выступая от имени Движения неприсоединения, говорит, что к числу авторов проекта резолюции присоединился Китай.

53. **Г-н Херчиньский** (Польша), выступая по мотивам голосования до голосования от имени Европейского союза, стран-кандидатов: бывшей югославской Республики Македония, Исландии, Турции, Хорватии и Черногории, стран-участниц процесса стабилизации и ассоциации: Албании, Боснии и Герцеговины и Сербии; а также Азербайджана, Армении, Грузии, Лихтенштейна, Норвегии, Республики Молдова и Украины, говорит, что Европейский союз, полностью соглашаясь с важностью соблюдения принципа справедливого географического распределения при формировании состава договорных органов по правам человека, тем не менее выступает против данного проекта резолюции по не-

скольким причинам. В договорах, касающихся прав человека, уже содержатся положения, предусматривающие, что состав договорных органов определяется путем выборов из числа граждан государства-участников. Хотя в некоторых договорах действительно имеются четкие указания на то, что внимание будет уделяться географическому распределению и представлению разных правовых систем, изменение положений о составе договорных органов не входит в сферу компетенции Генеральной Ассамблеи, и она не должна побуждать к этому государства-участники.

54. Особенно явный директивный характер носит содержащееся в данном проекте резолюции предложение использовать систему квот, а также некорректная просьба к председателям договорных органов предоставить рекомендации по достижению цели справедливого географического распределения; Европейский союз решительно возражает против обеих указанных мер. Такие вопросы, если их вообще следует рассматривать, должны обсуждаться с соответствующими государствами-участниками. Он сожалеет, что делегация Кубы не включила в документ более конструктивные замечания относительно того, как достичь большей сбалансированности в договорных органах, не прибегая к квотам. Соответственно, государства-члены Европейского союза будут голосовать против этого проекта резолюции.

55. *По просьбе представителя Соединенных Штатов Америки по проекту резолюции A/C.3/66/L.33 проводится заносимое в отчет о заседании голосование.*

Голосовали за:

Азербайджан, Алжир, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Боливия (Многонациональное Государство), Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Вануату, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гондурас, Гренада, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Йемен, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая

Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Либерия, Ливан, Ливия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Российская Федерация, Руанда, Сальвадор, Самоа, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Туркменистан, Узбекистан, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка.

Голосовали против:

Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Армения, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Турция, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эстония, Япония.

Воздержались:

Нигерия, Чили.

56. Проект резолюции A/C.3/66/L.33 принимается 119 голосами против 52 при 2 воздержавшихся.

57. **Г-н Аргуэльо** (Аргентина) говорит, что его правительство поддерживает принцип справедливого географического распределения в тех случаях, когда это согласуется с применимыми нормами международного права. Его делегация голосовала за данный проект резолюции исходя из того понима-

ния, что содержащиеся в нем рекомендации должны трактоваться в соответствии с международным правом, без ущерба для полной независимости договорных органов по правам человека, действующих на основании конвенций, в соответствии с которыми они были созданы. В каждой конвенции изложены обязательства государств-участников и принципы, согласно которым производится отбор экспертов в состав договорных органов.

Проект резолюции A/C.3/66/L.36: Права человека и односторонние принудительные меры

58. **Председатель** сообщает, что данный проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

59. **Г-жа Астиасаран Арьяс** (Куба) говорит, что Движение неприсоединения неоднократно высказывалось против применения односторонних принудительных мер в качестве инструмента политического давления на какие-либо страны, в особенности развивающиеся, которых нельзя лишать средств, необходимых для развития. После представления этого проекта резолюции к ее авторам присоединился Китай. Настоящий вариант проекта резолюции, выносимого на рассмотрение ежегодно, содержит техническую правку и отсутствовавшие ранее упоминания о пожилых людях и лицах с ограниченными возможностями.

60. **Г-н Саммис** (Соединенные Штаты Америки), выступая по мотивам голосования до голосования, говорит, что его делегация просила о проведении голосования, поскольку полагает, что данный проект резолюции не имеет под собой международно-правовой основы и не служит делу выполнения обязанности государств по поощрению и защите прав человека. Текст этого проекта резолюции напрямую посягает на право суверенных государств свободно строить свои экономические отношения и защищать законные национальные интересы, в том числе путем принятия мер по защите национальных интересов безопасности. Кроме того, он направлен на подрыв способности международного сообщества реагировать на действия, которые идут вразрез с международными нормами. Односторонние и многосторонние санкции являются законным средством достижения целей внешней политики, безопасности и других законных национальных и международных целей, и его страна является не единственной, кто

продерживается этой точки зрения или проводит в жизнь такую практику.

61. По просьбе представителя Соединенных Штатов Америки по проекту резолюции A/C.3/66/L.36 проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Азербайджан, Алжир, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Боливия (Многонациональное Государство), Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Вануату, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гондурас, Гренада, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Йемен, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Либерия, Ливан, Ливия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Российская Федерация, Руанда, Сальвадор, Самоа, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Туркменистан, Узбекистан, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка.

Голосовали против:

Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Израиль,

Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Турция, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эстония, Япония.

Воздержались:

Демократическая Республика Конго.

62. Проект резолюции A/C.3/66/L.36 принимается 121 голосом против 52 при 1 воздержавшемся.

Проект резолюции A/C.3/66/L.40: Международная конвенция для защиты всех лиц от насильственных исчезновений

63. **Председатель** сообщает, что данный проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

64. **Г-н Аргуэльо** (Аргентина), выступая также от имени Марокко и Франции, говорит, что с момента представления проекта резолюции к числу его авторов присоединились Белиз, Гондурас, Гренада, Индия, Камерун, Коморские Острова, Мали, Сенегал, Сербия, Тунис и Украина. Международная конвенция для защиты всех лиц от насильственных исчезновений вступила в силу в декабре 2010 года, спустя пять лет после ее принятия Генеральной Ассамблеей, и к настоящему моменту ее подписали 90 и ратифицировали 30 стран. Конвенция является первым универсальным документом, имеющим обязательную юридическую силу, в котором признается, что акты насильственного исчезновения могут квалифицироваться как преступление против человечности, и подтверждается право жертв на возмещение ущерба, восстановление справедливости и достоверную информацию.

65. Необходимо приложить усилия к достижению всеобщей ратификации и осуществления Конвенции, поскольку наивно полагать, что история не повторяется. По-прежнему имеются случаи, когда государства отдают приказы, порождающие такие явления, как насильственные исчезновения, тайное содержание под стражей и внесудебные казни, и

лишь немногие из тех, кто несет за это ответственность, отдаются в руки правосудия. Недавняя трагичная история его собственной страны подтверждает этот факт.

66. **Г-н Густафик** (Секретарь Комитета) говорит, что к числу авторов документа присоединились Нигер, Нигерия и Никарагуа.

67. *Проект резолюции A/C.3/66/L.40 принимается.*

Проект резолюции A/C.3/66/L.41: Глобализация и ее воздействие на осуществление в полном объеме всех прав человека

68. **Председатель** сообщает, что данный проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

69. **Г-н Селим** (Египет) говорит, что с момента представления проекта резолюции к числу его авторов присоединилось более 91 государства-члена, что свидетельствует о признании международным сообществом тех вызовов и возможностей, которые несет в себе глобализация. Неравное распределение ее благ и последствия связанных с нею проблем неблагоприятно сказываются на развивающихся странах и, соответственно, влияют на их способность поощрять и защищать права человека и основные свободы. К сожалению, некоторые делегации отказались от участия в конструктивном диалоге, направленном на решение их основных проблем путем осуществления изложенной в этом документе концепции, несмотря на готовность авторов обсудить эти вопросы.

70. **Г-н Густафик** (Секретарь Комитета) объявляет, что к числу авторов документа присоединились Антигуа и Барбуда, Сент-Китс и Невис и Ямайка.

71. **Г-н Херчиньский** (Польша), выступая по мотивам голосования до голосования от имени Европейского союза, стран-кандидатов: бывшей югославской Республики Македония, Исландии, Турции, Хорватии и Черногории, стран-участниц процесса стабилизации и ассоциации: Албании, Боснии и Герцеговины и Сербии, а также Азербайджана, Армении, Грузии, Лихтенштейна, Норвегии, Республики Молдова и Украины, говорит, что Европейский союз не может поддержать данный проект резолюции, который, к сожалению, ничем не отличается от проекта, представленного в предыдущем году. Проблема последствий глобализации как многогранного явления занимает видное место в повестке

дня Европейского союза. Несмотря на то, что вызовы, с которыми сталкивается мир, становятся все более глобальными по своему характеру, глобализация может также предоставить средства для решения самых острых проблем, а также открыть широкие возможности для стимулирования роста и процветания во всем мире, способствуя тем самым поощрению и защите прав человека.

72. Европейский союз признает, что глобализация действительно может влиять на полное осуществление прав человека; однако в проекте резолюции неверно указывается, что глобализация оказывает негативное воздействие на осуществление в полном объеме всех прав человека, и с таким обобщением Европейский союз согласиться не может. Связь между правами человека и глобализацией, которая в некоторых случаях вполне может быть конструктивной, нужно оценивать применительно к каждому конкретному случаю.

73. *По просьбе представителя Соединенных Штатов Америки по проекту резолюции A/C.3/66/L.41 проводится заносимое в отчет о заседании голосование.*

Голосовали за:

Азербайджан, Алжир, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Боливия (Многонациональное Государство), Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Вануату, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гондурас, Гренада, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Либерия, Ливан, Ливия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные

Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Российская Федерация, Руанда, Сальвадор, Самоа, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Туркменистан, Уганда, Узбекистан, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка.

Голосовали против:

Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Турция, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эстония, Япония.

Воздержались:

Никто не воздержался.

74. *Проект резолюции A/C.3/66/L.41 принимается 125 голосами против 52.*

75. **Г-н Тагле** (Чили) говорит, что его делегация голосовала за проект резолюции исходя из того понимания, что глобализация не только имеет преимущества, которыми Чили, будучи страной с открытой экономикой, несомненно воспользовалась, но и ставит трудные задачи, которые всем государствам-членам необходимо решать сообща.

Проект резолюции A/C.3/66/L.46: Эффективное содействие осуществлению Декларации о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам

76. **Председатель** сообщает, что данный проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

77. **Г-н Густафик** (Секретарь Комитета) говорит, что к числу авторов документа присоединилась Панама.

78. **Г-жа Плодер** (Австрия) говорит, что с момента представления проекта резолюции к числу его авторов присоединились Бразилия, Гаити, Греция, Литва, Нигер, Нидерланды, Сан-Марино и Япония. Она зачитывает изменения, внесенные в текст документа. В третьем пункте преамбулы слова «затрагивающих их конфликтов» были заменены словами «конфликтов, затрагивающих права лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам». Формулировка пункта 4 была изменена на следующую: «*призывает* государства уделять особое внимание положению и конкретным потребностям женщин и детей, принадлежащих к меньшинствам, поощряя и защищая при этом права лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам». Пункт 15 был исключен. В пункте 21 в английском тексте слова “together with” были заменены словами “as well as”, а слова «побуждает государства» были заменены словами «призывает далее государства-участники». Таким образом, в конце этого пункта говорится: «призывает далее государства-участники серьезно рассмотреть возможность выполнения рекомендаций договорных органов по этому вопросу».

79. **Г-н Густафик** (Секретарь Комитета) говорит, что к числу авторов документа присоединились Латвия, Российская Федерация и Уругвай.

80. *Проект резолюции A/C.3/66/L.46 с внесенными в него устными изменениями принимается.*

Проект резолюции A/C.3/66/L.47/Rev.1: Борьба с нетерпимостью, формированием негативных стереотипных представлений, стигматизацией, дискриминацией, подстрекательством к насилию и насилием в отношении лиц на основе религии или убеждений

81. **Председатель** сообщает, что данный проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

82. **Г-н Аль-Яфеи** (Объединенные Арабские Эмираты), выступая от имени государств — членов Организации исламского сотрудничества (ОИС), говорит, что к числу авторов документа присоединились Австралия, Бразилия, Сенегал и Таиланд.

83. **Г-н Херчиньский** (Польша), выступая от имени Европейского союза, стран-кандидатов: бывшей югославской Республики Македония, Исландии, Турции, Хорватии и Черногории, стран-участниц процесса стабилизации и ассоциации: Албании, Боснии и Герцеговины и Сербии, а также Азербайджана, Армении, Грузии, Лихтенштейна, Норвегии, Республики Молдова и Украины, говорит, что преодолеть существующие разногласия и ошибочные представления возможно только путем непрерывного диалога по важным вопросам, касающимся терпимости, недискриминации, свободы выражения мнений, а также свободы мысли, совести и религии или убеждений. Европейский союз с удовлетворением отмечает позитивную атмосферу, в которой проходило обсуждение этих вопросов.

84. Вместе с тем оратор отмечает, что вместо конкретного упоминания религиозного и культурного многообразия в данном проекте резолюции следовало обратиться к более всеобъемлющей концепции многообразия в целом, поскольку каждое лицо определяет себя через принадлежность к целому ряду различных сообществ. Для успешной борьбы с нетерпимостью необходимо учитывать все аспекты многообразия, и, как гласит Всеобщая декларация о культурном разнообразии, принятая Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, недопустимо ссылаться на культурное разнообразие для нанесения ущерба правам человека, гарантированным международным правом, или для ограничения сферы их применения. Европейский союз понимает, что религиозная ненависть представляет угрозу прежде всего личным свободам на местном и национальном уровнях. Видение мира как некой структуры, состоящей из монолитных культурных и религиозных блоков, вызывает обеспокоенность, поскольку такое восприятие может отвлечь внимание от ответственности национальных и местных органов власти за соблюдение прав личности, особенно применительно к сообществам и группам меньшинств.

85. Европейский союз осуждает нападения на религиозные места, вместе с тем подчеркивая, что Комитету следует уделять внимание отдельным ли-

цам и защите их прав, а также отмечая, что все государства должны выполнять свои обязательства в соответствии с существующими международными договорами в области прав человека, с тем чтобы защитить отдельных лиц от дискриминации и насилия на основе их религии или убеждений. В частности, все лица, принадлежащие к религиозным общинам и меньшинствам, должны иметь возможность свободно исповедовать свою религию и выполнять соответствующие обряды, не опасаясь проявлений нетерпимости или нападения. Кроме того, в тексте рассматриваемого проекта резолюции непосредственно упоминается учреждение одного центра межконфессионального и межкультурного диалога, в то время как в мире насчитывается множество таких центров, и необходимо отмечать все аналогичные инициативы. Несмотря на перечисленные проблемы, члены Европейского союза, руководствуясь духом сотрудничества, считают возможным присоединиться к сложившемуся консенсусу.

86. **Г-н Саммис** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его страна с удовлетворением поддержала консенсус по данному проекту резолюции, который, как она надеется, заложит основу для дальнейшей деятельности. На протяжении ряда лет его страна разделяет высказанные авторами документа и другими сторонами опасения, касающиеся нетерпимости, дискриминации и насилия в отношении лиц на основе их религии или убеждений. Тот факт, что такие проблемы продолжают существовать в мире, вызывает серьезную обеспокоенность.

87. Соединенные Штаты Америки в прошлом не считали возможным поддержать усилия авторов документа по борьбе с указанными проблемами, поскольку в своем стремлении бороться с нетерпимостью, дискриминацией и насилием на основе религии или убеждений они придавали чрезмерное значение такому средству, как ограничение свободы выражения мнений. Такой подход контрпродуктивен и лишь усугубляет те проблемы, на решение которых направлены соответствующие проекты резолюции. В различных частях мира правительства злоупотребляют законами, предусматривающими уголовное наказание за оскорбительные высказывания, в целях преследования политических оппонентов и меньшинств. В некоторых случаях лица, совершившие акты насилия или убийства по религи-

озным мотивам, ссылались на наличие таких законов в качестве оправдания своих действий.

88. Тем не менее, в соответствии с резолюцией 16/18 Совета по правам человека, этот проект резолюции предусматривает уголовное наказание за выражение убеждений лишь в одном случае: случае подстрекательства к прямому насилию. В проекте резолюции признается тот факт, что противостоять оскорбительным высказываниям можно только путем укрепления свободы слова, а не с помощью законов, ограничивающих эту свободу под предлогом терпимости. Его страна приветствует все инициативы, направленные на соблюдение всеобщих прав человека, и в интересах достижения межконфессиональной гармонии в борьбе с дискриминацией в отношении лиц на основе религии или убеждений рекомендует применять такие меры, как просветительская работа и повышение информированности населения.

89. Такие инициативы могут способствовать проявлению уважения к религиозному многообразию с учетом всеобщих прав человека. Каждое государство должно стремиться к осуществлению рекомендаций, содержащихся в этом проекте резолюции, и правительства всех стран должны принять решительные меры по соблюдению международных обязательств и способствовать повышению информированности и расширению знаний о проблемах, затрагиваемых в этом документе. Государства-члены должны представлять обновленную информацию о предпринимаемых в этой связи усилиях в рамках текущей деятельности по направлению докладов Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека.

90. *Проект резолюции A/C.3/66/L.47/Rev.1 принимается.*

91. **Г-н Куинлан** (Австралия) говорит, что данный проект резолюции важен для Австралии как крайне многообразной страны, в которой любое проявление насилия на основе религии, этнической принадлежности или культурных представлений несет в себе непосредственную угрозу благополучию общества в целом. Его правительство стремится создать условия для того, чтобы все люди могли совершать богослужения и исповедовать свою религию или убеждения без какой-либо дискриминации, в том числе с помощью общественного телерадиовещания, отражающего многообразие культур и

языков, так как средства массовой информации могут играть важную роль в содействии укреплению многокультурного уклада общества и проявлению к нему должного уважения. Кроме того, недавно его правительство приступило к проведению новой политики в области культурного многообразия, которая включает стратегии, осуществляемые при участии и ведущей роли местного населения и направленные на поощрение терпимости. Австралия уже участвует в межконфессиональном диалоге и проводит переговоры об учреждении программы практических действий совместно с Организацией исламского сотрудничества, исторические достижения которой она высоко оценивает.

92. **Г-жа Кальсинари ван дер Вельде** (Боливарианская Республика Венесуэла) говорит, что ее страна хотела бы присоединиться к числу авторов этого проекта резолюции.

Проект резолюции A/C.3/66/L.48/Rev.1: Ликвидация всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений

93. **Председатель** говорит, что данный проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

94. **Г-н Херчиньский** (Польша) говорит, что к числу авторов этого проекта резолюции присоединились Коста-Рика, Новая Зеландия, Таиланд и Украина.

95. **Г-н Густафик** (Секретарь Комитета) говорит, что к числу авторов проекта резолюции присоединились Бенин, Доминиканская Республика, Многонациональное Государство Боливия, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Филиппины и Эквадор.

96. *Проект резолюции A/C.3/66/L.48/Rev.1 принимается.*

Проект резолюции A/C.3/66/L.52/Rev.1: Защита мигрантов

97. **Председатель** говорит, что данный проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

98. **Г-жа Диас** (Мексика) говорит, что к числу авторов проекта резолюции присоединились Бангладеш, Белиз, Буркина-Фасо, Египет, Индонезия, Колумбия, Коста-Рика и Португалия.

99. **Г-н Густафик** (Секретарь Комитета) говорит, что к числу авторов документа также присоединились Гвинея-Бисау, Кот-д'Ивуар, Мали, Марокко, Нигер, Сенегал, Тунис, Турция и Эфиопия.

100. *Проект резолюции A/C.3/66/L.52/Rev.1 принимается.*

101. **Г-н Херчиньский** (Польша), выступая от имени Европейского союза, говорит, что Европейский союз присоединяется к сложившемуся консенсусу по данному проекту резолюции и по-прежнему твердо намерен защищать права мигрантов, применяя сбалансированный подход и принцип верховенства права. Защита прав человека детей-мигрантов, особенно несопровождаемых, является вопросом первостепенной важности.

102. Европейский союз уважает и поддерживает права человека мигрантов независимо от их статуса, и, хотя некоторым мигрантам не предоставляется автоматически право на проживание в странах — членах Европейского союза, их права соблюдаются.

103. Одной из приоритетных задач Европейского союза является борьба с определенными потоками миграции, особенно миграции, организованной сетями торговли людьми, и ряд его государств-членов ввел уголовное наказание за соответствующие нарушения. Обращая внимание на озбоченность, выраженную в пункте 3(b) по поводу законодательных мер и практики, способных ограничивать права человека и основные свободы мигрантов, он отмечает, что применение уголовных санкций к мигрантам, нарушающим нормы национального уголовного законодательства, не затрагивает их права на справедливое судебное разбирательство.

104. **Г-н Саммис** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его делегация присоединяется к сложившемуся консенсусу по данному проекту резолюции. Любая дискуссия по вопросам о международной миграции подразумевает соблюдение устоявшегося в международном праве принципа, в соответствии с которым все государства имеют суверенное право контролировать доступ на свою территорию и регулировать допуск и высылку за пределы страны иностранных граждан. В то же время государства должны обеспечивать соблюдение прав человека мигрантов в соответствии со своими обязательствами в рамках международного права, в том числе международно-правовых норм о правах человека. Его правительство серьезно относится к этой

обязанности и обеспечивает надежную защиту иностранцев на своей территории независимо от их иммиграционного статуса в соответствии с Конституцией страны и другими законами. Занимаясь вопросами миграции в глобальных масштабах, не стоит ссылаться в проекте резолюции на двусторонний правовой вопрос, как это сделано в девятом пункте преамбулы, поскольку это отвлекает внимание от многостороннего обсуждения и принятия мер и не содействует защите прав человека мигрантов.

105. Его страна издавна принимает иммигрантов и беженцев и ценит законность, упорядоченность и гуманность процесса миграции. Она настоятельно призывает всех своих граждан, проживающих или работающих в других странах, соблюдать соответствующие местные и национальные законодательные нормы. Его страна радушно принимает легальных мигрантов и временных посетителей, имеющих надлежащие документы, в том числе работников и учащихся, и стремится обеспечить защиту прав человека мигрантов в рамках своих границ, а также покончить с расизмом и расовой дискриминацией, оказывая поддержку правам человека всех людей и выступая против ксенофобии, нетерпимости и фанатизма. Наконец, пункт 3(a) не следует превратно истолковывать как попытку воспрепятствовать свободе выражения убеждений или выразить политические взгляды, и тем более как изложение мнений или концепций, способствующих разжиганию ненависти; его нужно рассматривать в контексте прочных международно-правовых норм, предусматривающих защиту свободы выражения убеждений.

*Проект резолюции A/C.3/66/L.53/Rev.1:
Последующая деятельность по итогам
Международного года обучения в области
прав человека*

106. **Председатель** говорит, что данный проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

107. **Г-н Густафик** (Секретарь Комитета) говорит, что к числу авторов документа присоединились Бразилия, Республика Корея и Сент-Винсент и Гренадины.

108. **Г-н Бабадуду** (Бенин), выступая от имени Группы африканских государств и других авторов документа, говорит, что соавторами данного проекта резолюции также стали Австралия, Австрия, Бе-

лиз, Бельгия, Болгария, Бразилия, Бутан, Венгрия, Гвинея, Германия, Греция, Израиль, Ирландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Коста-Рика, Люксембург, Многонациональное Государство Боливия, Польша, Португалия, Республика Корея, Румыния, Сент-Винсент и Гренадины, Словения, Таиланд, Турция и Франция.

109. **Г-н Густафик** (Секретарь Комитета) говорит, что соавторами проекта резолюции стали Азербайджан, Албания, Армения, Барбадос, Беларусь, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Гаити, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Гренада, Казахстан, Колумбия, Латвия, Литва, Мали, Мексика, Никарагуа, Республика Молдова, Российская Федерация, Сербия, Филиппины, Черногория, Чили, Швейцария и Эквадор.

110. *Проект резолюции A/C.3/66/L.53/Rev.1 принимается.*

Заседание закрывается в 13 ч. 00 м.